



Literatura y Lingüística

ISSN: 0716-5811

literaturalinguistica@ucsh.cl

Universidad Católica Silva Henríquez
Chile

Quintero Ramírez, Sara
ESTRUCTURAS SINTÁCTICAS Y LÉXICAS PARA DESIGNAR LOS ELEMENTOS DEL
EVENTO FUTBOLÍSTICO

Literatura y Lingüística, núm. 34, 2016, pp. 245-264

Universidad Católica Silva Henríquez
Santiago, Chile

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=35248852012>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

ESTRUCTURAS SINTÁCTICAS Y LÉXICAS PARA DESIGNAR LOS ELEMENTOS DEL EVENTO FUTBOLÍSTICO*

Sara Quintero Ramírez**

Resumen

El objetivo del presente artículo consiste en caracterizar las estructuras sintácticas y léxicas que hacen referencia a seis elementos fundamentales del evento futbolístico, entendiéndose este como un partido de fútbol o una competencia en disputa, con base en un corpus de 15 notas periodísticas del diario deportivo mexicano *Récord*. Esto nos permitirá contribuir a la caracterización del discurso deportivo en español, más particularmente del discurso futbolístico. Los resultados indican que los elementos a los que los periodistas aludieron más reiteradamente fueron, en primer lugar, los movimientos en el terreno de juego mediante locuciones nominales y verbales; en segundo lugar, los periodistas se refirieron a los futbolistas por su nombre, su apellido o su apodo; en tercer lugar, los equipos fueron aludidos a través de términos como *cuadro*, *escuadra*, *combinado*, *selección*, etc.

Palabras clave: fútbol, estructuras sintácticas, estructuras léxicas, notas periodísticas.

SYNTACTIC AND LEXICAL STRUCTURES TO PRESENT THE ELEMENTS OF THE FOOTBALL GAME

Abstract

This paper characterizes the syntactic and lexical structures of six key elements of football events based on a corpus of 15 articles in the Mexican sports newspaper *Récord*. This will allow us to contribute to the characterization of sports discourse in Spanish, more particularly football discourse. The results indicate that journalists referred more frequently in their articles to, in the first place, the plays on the field by employing nominal and verbal phrases; secondly, journalists referred to football players by their first name, their surname or their nickname; thirdly, journalists referred to the football teams through synonyms for the term *team* such as *cuadro*, *escuadra*, *combinado*, *selección*, etc.

Key words: football, syntactic structures, lexical structures, newspaper articles.

Recibido: 22-10-2015

Aceptado: 25-01-2016

* Este trabajo se inscribe en el Proyecto de Investigación "Análisis sintáctico contrastivo de textos deportivos en español, francés e inglés" con el registro: 224208 en el marco del programa 7.1 de la Universidad de Guadalajara.

** Mexicana. Doctora en Estudios Lingüísticos y Literarios de la Universidad de Guadalajara. Académica de la Universidad de Guadalajara, Guadalajara, México. qsara@hotmail.com

Introducción

Los eventos deportivos han cobrado cada vez mayor importancia en el marco de la información masiva. Los medios de comunicación como radio, televisión, así como prensa escrita y electrónica, les dedican cada vez más espacio; incluso hay medios que se han especializado en deportes, ya que éstos constituyen una fuente inagotable de noticias (Medina Cano, 2010, p. 164). Esto, sin duda alguna, hace que el deporte sea considerado un fenómeno cultural que puede estudiarse desde diversas disciplinas como la psicología, la sociología y la lingüística (Castro, 2011, p. 216).

A nivel lingüístico, “desde los años noventa se ha reflexionado de forma constante sobre el lenguaje deportivo, entre otros, en congresos, seminarios y cursos celebrados en Argentina, España, Francia, Italia y México” (Castañón, 2012, p. 349-350). Como los eventos deportivos son fenómenos masivos, esto hace que se engendre todo un discurso específico a fin de describir dichos eventos y, más particularmente, estructuras y términos concretos que aparecen en los medios y se propagan entre el público.

Al respecto, Alvar (2009, p. 158-159) señala que la investigación léxica del deporte, en particular el de la prensa escrita, resulta atractiva para su estudio lingüístico por su sinnúmero de voces y por su creatividad continua. No obstante, por ello mismo, su estudio resulta arduo, pues se encuentra en cambio y actualización constantes; de tal suerte que son cuantiosas las variaciones que se producen en una multiplicidad de campos semánticos. En este sentido, Nomdedeu (2003, p. 92) señala que los lexicógrafos deberían enfocar sus estudios en los términos utilizados en el deporte, ya que son vocablos que se han extendido al uso común de la lengua.

De acuerdo con Herrero Gutiérrez (2012, p. 120), el léxico que se emplea en las notas deportivas debe ser claro, rico y entendible. Sin perder de vista estos tres rasgos característicos, al mismo tiempo “el periodista intenta embellecer las crónicas con expresiones nuevas y creativas” (Mapelli, 2004, p. 171). Para Trifonas (2004, p. 46), la prensa deportiva, a través de sus textos abundantes en locuciones, llega a ser tan emotiva que alcanza un gran número de aficionados convirtiendo a los atletas, en especial a los futbolistas, en ídolos deportivos y celebridades mundiales.

Así pues, el discurso deportivo, y más particularmente el futbolístico, posee rasgos lingüísticos que lo distinguen de otros discursos especializados (Groppaldi, 2009, p. 107), desplegando, entre otros atributos, toda una riqueza léxica y estructuras sintácticas que le son propias. En efecto, Manero (1991, p. 454-455) afirma que el discurso futbolístico “es un estilo exigente, difícil, que demanda de parte del creador y el público rapidez y viveza de espíritu, agudeza e ingenio tanto para su elaboración como para su captación y deleite”.

Por su parte, Gómez Torrego (2003, p. 969) afirma que la jerga del fútbol se caracteriza por un léxico específico, una retórica llamativa y características morfosintácticas que parecen transgredir las reglas gramaticales de la lengua general. Medina Cano (2010, p. 97) coincide con Gómez Torrego y añade que el periodista deportivo debe encontrar un equilibrio entre la rigidez del lenguaje técnico y la creatividad del lenguaje retórico. Es precisamente en el marco de estas elucidaciones que surge el objetivo del presente estudio, el que consiste en determinar las características que distinguen las estructuras sintácticas y léxicas utilizadas para denominar los diferentes elementos del evento futbolístico en el discurso escrito, con base en un corpus constituido de 15 notas de balompié del diario *Récord*.

Es importante mencionar que en este estudio hemos decidido trabajar con un corpus escrito, porque consideramos que el periodista deportivo, al redactar su nota, dispone de más tiempo que el comentarista que se encarga de narrar el partido en vivo y en directo en el marco de medios orales como radio y televisión. De tal manera, creemos que un corpus de notas futbolísticas escritas evidencia un lenguaje más reflexionado por parte del periodista deportivo y, por ende, consideramos que podrá presentar un léxico más variado y estructuras sintácticas más elaboradas para hacer referencia a los diferentes elementos del evento futbolístico.

A fin de lograr el objetivo que nos hemos planteado, procederemos de la siguiente manera en la organización del artículo: en primer lugar, presentaremos los fundamentos teóricos en donde esclarecemos los rasgos lingüísticos y, más particularmente, léxico-sintácticos más notables del discurso futbolístico de acuerdo con estudiosos del tema. En segundo lugar, expondremos la metodología en donde explicamos la manera en la que hemos constituido el corpus, así como el modo en que hemos procedido para examinarlo. En tercer lugar, presentaremos

el análisis en el que evidenciamos los rasgos sintácticos y léxicos más característicos de las notas futbolísticas que conforman nuestro corpus mediante una diversidad de ejemplos. Finalmente, daremos lugar a las conclusiones de esta investigación.

1. Fundamentos teóricos

Los periodistas deportivos tienen la tarea de presentar a la audiencia lo sucedido en los eventos, tomando en cuenta el grado de protagonismo de los diferentes elementos que participan en dichas competiciones. Con base en la observación del corpus, así como de otros trabajos que hemos realizado referentes al tema (véase Quintero Ramírez, 2013a y 2013b), para la presente investigación consideramos seis elementos sobre los cuales el periodista futbolístico redacta sus notas principalmente: a) el equipo como conjunto, b) un grupo específico de jugadores, c) un determinado jugador, d) el entrenador de un equipo, e) una jugada o situación en el terreno de juego y d) una situación (no jugada) fuera del terreno de juego¹. Es importante advertir que, si bien los jugadores deben participar como un equipo, los periodistas tienden a designarlos como equipo, como sub-conjunto y como individuos. Por ello, hemos decidido considerarlos en tres diferentes rubros.

Los periodistas deportivos tienen diferentes maneras de nombrar a los equipos. Comúnmente, se les denomina de acuerdo con los colores del uniforme, así como con algún rasgo que el auditorio futbolístico conoce. Tal es el caso de un emblema nacional, un producto específico o una cualidad sobresaliente (Medina Cano, 2010, p. 202). En su narración, el periodista emplea el recurso estilístico de la sustitución; en otras palabras, cambia el significante originario por otro que sólo puede comprenderse en contexto. Medina Cano (2010, p. 200) señala que el ejemplo más recurrente de sustitución es el empleo de sinónimos del término *equipo*, de tal suerte que se habla del *elenco*, *la formación*, *la institución*, *el plantel*, *el club* y *la escuadra*. Otro recurso estilístico es la condensación que consiste en “el intercambio y superposición de elementos fonéticos a fin de formar una sola palabra que permite captar de manera inmediata dos ideas

1 Estamos conscientes de que existen más elementos que participan en la nota periodística de un encuentro futbolístico, tales como el árbitro, los aficionados, el balón, el estadio, el terreno de juego, los diferentes momentos del encuentro, entre otros. Sin embargo, con base en la observación detallada del corpus, nos parece que estos elementos no son referidos tan significativamente en las notas como los seis que aquí presentamos.

contenidas” (Medina Cano, 2010, p. 200). Un ejemplo de este recurso lo constituye el adjetivo rojiblanco para nombrar precisamente al equipo que en su uniforme lleva los colores rojo y blanco.

En cuanto a la denominación de los jugadores tanto a nivel grupal como individual, los periodistas deportivos se muestran creativos al utilizar todo un abanico de estructuras apositivas (Gómez Torrego, 2010a, p. 138). En el caso de los grupos, es común leer en las notas futbolísticas sobre *la zaga* o *el cuadro bajo* de un equipo cuando el periodista denomina al grupo de jugadores defensivos. Asimismo, es común encontrar la designación *el ataque* de un equipo para hacer referencia a su grupo de delanteros. Igualmente, encontramos notas que hablan de *la media* de un equipo cuando el periodista desea designar a los jugadores mediocampistas. Finalmente, hemos de advertir que estas denominaciones suelen ir acompañadas de adjetivos gentilicios o de una frase preposicional, sobre todo cuando la nota periodística trata de algún partido entre selecciones nacionales.

A nivel individual, a los jugadores se les denomina mediante su apellido, su nombre de pila o su apodo, así como por una diversidad de metonimias, a saber: por el número que portan en la camiseta, por su nacionalidad o por la función que desempeñan en el terreno de juego (Nomdedeu, 2004, p. 150; Medina Cano, 2010, p. 202; Corado Valenzuela, 2011, p. 28). En cuanto a los números, es importante señalar que no sólo se le nombra al jugador por el número real que porta en la espalda, sino por un número que resulta de su actuación en el terreno de juego. Al respecto, Villoro (2014, p. 23) señala que en antaño “cada cifra definía una posición y una moral [...] La camiseta tenía un valor geográfico: indicaba en qué parte del campo expresabas tu identidad”. Por consiguiente, en la actualidad, se habla de un 9 para hacer referencia al centro delantero del equipo.

En el caso de designar al entrenador, el periodista recurre a un sinfín de figuras retóricas, ya sea metáforas como *el estratega*, *el técnico* o *el maestro*; ya sea metonimias que hacen hincapié en su nacionalidad o en la posición que desempeñaba en la cancha en sus días de futbolista; ya sea símiles que lo comparan con un director de orquesta o con un general que dirige a sus soldados en el campo de batalla. Tanto en el caso de la referencia a jugadores como a entrenadores, es frecuente encontrar sintagmas nominales constituidos de *determinante + sustantivo + adjetivo* o

de *determinante + sustantivo + frase preposicional*. En relación a esto, Herrero Gutiérrez (2012, p. 122) llama la atención del uso recurrente de adjetivos que permiten de tal manera emitir juicios de valor respecto a jugadores y entrenadores, a fin de adecuar la descripción de su desempeño.

Finalmente, en cuanto a las jugadas y situaciones tanto dentro como fuera del terreno de juego, el periodista suele referirse a ellas a través de una diversidad de locuciones nominales y verbales (Mapelli, 2004 y 2010; Medina Cano, 2010; Gómez Torrego, 2010; etc.). Asimismo, es muy común que dichas locuciones estén ligadas a diferentes campos semánticos, de los cuales se destaca especialmente el campo bélico-militar (Segura Soto, 2009, p. 72; Gómez Torrego, 2010, p. 152; Mapelli, 2010, p. 160; Saiz Noeda, 2010, p. 200; entre otros). Un ejemplo de locución nominal en este campo semántico es *un disparo potente* para designar un tiro a gol; un ejemplo de locución verbal en este mismo campo semántico es *fusilar al arquero* para referirse a una jugada que culmina en gol. Otros campos semánticos a los que se recurre para designar jugadas y situaciones son el campo político, el económico, el amoroso, el artístico, el religioso, entre otros (Medina Cano, 2010, p. 88-197; Mapelli, 2010, p. 163-172; Saiz Noeda, 2010, p. 200-201).

Así pues, en este apartado teórico hemos presentado algunos de los rasgos léxicos y sintácticos que caracterizan la manera en que los periodistas deportivos designan los seis elementos principales que aparecen en sus notas, a fin de exponer lo más relevante del evento futbolístico.

2. Metodología

2.1. Formación del corpus

El corpus de nuestra investigación está constituido de 15 notas periodísticas sobre fútbol del diario deportivo mexicano *Récord* en su versión electrónica. Todas las notas datan de los meses de octubre y noviembre de 2014. Nueve notas dan cuenta de los juegos disputados en el marco de encuentros amistosos entre selecciones de diversos países. Cinco notas más presentan lo sucedido en partidos sostenidos entre clubes en el marco de la Liga de Fútbol Mexicano. Por último, una sola nota expone lo acontecido en un partido de la Liga de Fútbol Italiano.

Hemos decidido trabajar con un corpus del diario *Récord* porque es un periódico especializado en deportes que, desde su fundación en 2002, ha tenido una amplia difusión y aceptación por parte de los aficionados al deporte en México, en especial al fútbol. Otra razón por la que decidimos examinar este diario para el presente estudio es porque en él escriben periodistas deportivos célebres en México como David Medrano, Christian Martinoli, Luis García, entre otros, de tal suerte, que las estructuras sintácticas y léxicas empleadas por ellos pueden resultar un modelo de imitación para otros periodistas deportivos.

Es importante mencionar que el diario *Récord*, en su versión en línea, cuenta con una diversidad de secciones, entre las que destacan: a) *Fútbol*, donde se presentan notas referentes al fútbol mexicano; b) *Fútbol internacional*, sección sobre partidos celebrados en diferentes ligas del mundo, así como juegos entre selecciones nacionales; c) *Más deportes*, sección que se dedica a publicar notas sobre otros deportes considerados populares en México que no son fútbol; d) *Opinión*, sección que presenta columnas, blogs, humor y comentarios de los lectores; y e) *Suplementos especiales*, sección dedicada a presentar con más detalle eventos deportivos relevantes. Para esta investigación, nos hemos enfocado únicamente en las dos primeras secciones por ser las más extensas.

2.2. Procedimiento de análisis

Para analizar el corpus antes aludido, en primer lugar registramos los términos y las estructuras sintácticas de los que se sirvieron los periodistas deportivos del diario *Récord*, a fin de designar los seis elementos participantes del evento futbolístico que hemos considerado en el presente estudio. Enseguida, llevamos a cabo la clasificación de dichos términos y estructuras de acuerdo con la designación de cada elemento descrito en las notas periodísticas, con el objeto de determinar cuáles elementos resultaron los más frecuentemente referidos en el corpus. Por último, hemos examinado cada uno de los términos y estructuras, cotejándolos de acuerdo con las elucidaciones presentadas en el apartado de los fundamentos teóricos.

3. Análisis

Damos inicio a esta sección examinando las designaciones que hacen los periodistas en sus notas futbolísticas de cada uno de los seis elementos aquí considerados. En el corpus, el elemento que registramos más frecuentemente fue el de las jugadas en el terreno de juego con 276 designaciones. Enseguida, ubicamos las denominaciones hacia los jugadores como individuos con 268 referencias. Posteriormente, localizamos 229 designaciones hacia un equipo. Luego, encontramos 96 denominaciones hacia las situaciones fuera del terreno de juego. Por último, contabilizamos únicamente 24 y 21 referencias hacia grupos de jugadores y entrenadores, respectivamente. La tabla 1 sintetiza mejor los resultados aquí presentados.

Tabla 1.
Referencias en las notas futbolísticas.

Referencias	Frecuencias	Porcentaje
Equipo	229	25.05%
Grupo de jugadores	24	2.63%
Jugador	268	29.32%
Entrenador	21	2.3%
Jugada en la cancha	276	30.2%
Situación fuera de la cancha	96	10.5%
Total	914	100%

3.1. El equipo

En nuestro corpus, las referencias hacia un equipo de futbol resultaron las terceras más frecuentes con 229 / 914 (25.05%) denominaciones, detrás de aquéllas empleadas para designar una jugada en la cancha y al jugador. Los apelativos utilizados para los equipos fueron diversos. Tal como advierte Medina Cano (2010, p. 200), es frecuente que el periodista emplee sinónimos del término *equipo*; en nuestro corpus encontramos: *cuadro*, *escuadra*, *combinado*, *selección* y *similar*, tal como podemos apreciar en los ejemplos (1-5). Cabe señalar que en el caso de los tres últimos términos se hace referencia a equipos nacionales.

- (1) “En duelo de universitarios, los de Guadalajara fueron superiores y vencieron 1-0 al *cuadro* capitalino”. [4 de octubre de 2014]
- (2) “La ventaja duró muy poco para la *escuadra* mexicana, ya que al 50’ Paul Aguilar cometió un penalti [...]”. [18 de noviembre de 2014]
- (3) “La réplica del astro portugués [...] llegó a los 25 minutos de juego tras un buen contragolpe llevado a cabo por Bosingwa, que este martes volvió al *combinado* portugués después de cuatro años de ausencia”. [18 de noviembre de 2014]
- (4) “El arquero de Cruz Azul mandó su apoyo a la *Selección*, previo a su duelo ante Holanda; Oribe y Layún hicieron lo propio”. [12 de noviembre de 2014]
- (5) “Inglaterra cerró con broche de oro esta Fecha FIFA al vencer como visitante 3-1 a su *similar* de Escocia”. [18 de noviembre de 2014]

Entre las más comunes denominaciones para los equipos, ubicamos aquella que emplea el gentilicio plural precedido del determinante definido masculino, tal como se observa en (6). Otra denominación común fue aquella que hace uso de sintagma nominal seguido de frase preposicional constituida a su vez de la preposición *de* + sustantivo de lugar, tal como apreciamos en el ejemplo (7). De igual manera, las designaciones del equipo se hacen de acuerdo con los colores del uniforme, como se advierte en (8) donde la selección de España es referida a través del sintagma nominal *La Roja*, a fin de caracterizar a esta selección por el distintivo color de su playera.

- (6) “En la tanda de penaltis, *los costarricenses* se impusieron 7-6, con su portero Keylor Navas tapándole un remate a Egidio Arévalo Ríos”. [13 de noviembre de 2014]
- (7) “Para el complemento, *el cuadro de Jalisco* mantuvo el control del esférico y el hambre de triunfo”. [8 de noviembre de 2014]
- (8) “El jugador del Real Madrid marcó a dos minutos del final para que Alemania se impusiera 1-0 a *La Roja*, que llevaba ocho años sin caer en tierra ibérica”. [18 de noviembre de 2014]

Asimismo, otros recursos comunes para denominar a los equipos fueron a través de sus apodos y los rasgos que se desprenden de éstos, tal como notamos en (9) y (10), donde el equipo del Toluca es designado

por su apodo *los Diablos*, mientras que el equipo de la Universidad de Guadalajara es denominado como *los Melenudos* por ser un rasgo característico que se deriva de su sobrenombre de *Leones Negros*. Igualmente, observamos el recurso de señalar algún rasgo que distingue al equipo para denominarlo (Medina Cano, 2010, p. 202), tal como se aprecia en el ejemplo (11), en el que la selección Alemana es referida como *la última campeona del mundo*. Por último, menos recurrentemente identificamos ejemplos con el recurso de condensación elucidado por Medina Cano (2010, p. 200), como se advierte en (12), donde se emplea el término *albiceleste* para mencionar a la selección Argentina, cuya playera se distingue por los colores blanco (albino) y celeste (azul cielo).

- (9) “Pese a caer por dos goles, *los Diablos* se negaban a perder esperanzas y fueron por el empate”. [26 de octubre de 2014]
- (10) “Fue hasta el minuto 56 cuando el ecuatoriano Fidel Martínez encontró un balón en las alturas y remató de cabeza para poner en ventaja a *los Melenudos*”. [4 de octubre de 2014]
- (11) “Cuando todo se encaminaba a un empate sin goles entre España y Alemania [...] apareció Kroos para dar el triunfo a *la última campeona del mundo* en un disparo que no logró atajar Kiko Casilla en su debut”. [18 de noviembre de 2014]
- (12) “Con un gol Raphaël Guerreiro al 90’, la selección lusitana venció 1-0 a *la albiceleste* en el Old Trafford”. [18 de noviembre de 2014]

3.2. Grupo de jugadores

La designación de un grupo de jugadores resultó la segunda menos frecuente de nuestro corpus con apenas 24 (2.63%) recurrencias. El grupo de la defensa de los diferentes equipos, así como los jugadores considerados como más destacados, resultaron los dos únicos referentes. El grupo de defensores fue nombrado a través de dos sintagmas nominales principales constituidos por el determinante definido *la* y el sustantivo común *zaga* o *defensa* como se muestra en los ejemplos (13-15); en cuatro ocasiones, dicho sintagma se extendía con la presencia de un adjetivo evaluativo como *rival* o de un adjetivo gentilicio como *uruguay*, tal como se aprecia en los ejemplos (14) y (15), correspondientemente. Mientras tanto, los jugadores más destacados de un partido han sido denominados a través del sintagma nominal

conformado por el determinante posesivo *sus*, el adjetivo evaluativo *principales* y el sustantivo común plural *estrellas*, tal como apreciamos en (16).

- (13) “[...] el equipo mexicano ganó presencia en ofensiva, pero *la zaga* siguió teniendo problemas”. [18 de noviembre de 2014]
- (14) “El delantero del Ipswich Town, de 26 años, filtró el pase perfecto entre *la defensa rival* para que el medio del Blackburn Rovers elevase la bola sutilmente para superar la salida del meta Bill Hamid”. [18 de noviembre de 2014]
- (15) “Saborío desacomodó a *la defensa uruguaya* con un amague y Ruiz anotó con un zurdazo desde fuera del área”. [13 de noviembre de 2014]
- (16) “La segunda mitad perdió en intensidad y emoción después que los dos seleccionadores decidieran dar descanso a *sus principales estrellas*”. [18 de noviembre de 2014]

3.3 El jugador

Las referencias a los jugadores de manera individual fueron las segundas más frecuentes en el corpus con 268 (29.32%) menciones. A fin de nombrar a un futbolista de manera individual, los periodistas se sirven de una diversidad de recursos, tal como señala Medina Cano (2010, p. 202). En efecto, los periodistas designan a los jugadores muy comúnmente por su nombre de pila y apellido, tal como observamos en (17) donde se hace referencia a tres jugadores portugueses a través de su nombre y apellido: *Raphael Guerreiro*, *Tiago Gomes* y *Ricardo Quaresma*. Igualmente, los periodistas designan a los jugadores únicamente por su apellido, como observamos dos ocasiones en (18) donde el periodista habla del jugador del León Mauro Boselli y del portero del Toluca Alfredo Talavera a través de sus apellidos. Además, los periodistas también recurren al sobrenombre del futbolista para designarlo en sus notas, como se aprecia en (19), donde Javier Hernández es denominado por su conocido apodo: el Chicharito.

- (17) “Cuando todo apuntaba al empate a cero, el lateral izquierdo, *Raphael Guerreiro*, que ocupó el puesto de *Tiago Gomes* en el minuto 51, se sumó al ataque y definió de cabeza, a la perfección, un gran centro desde la derecha de *Ricardo Quaresma*”. [18 de noviembre de 2014]

(18) “Pasaron 20 minutos para que los Esmeraldas pegaran primero, tras un buen remate de *Boselli*, que *Talavera* no pudo atajar”. [26 de octubre de 2014]

(19) “Con un doblete del delantero de la Real Sociedad, y uno más *del Chicharito*, la Selección Mexicana doblegó 3-2 a la ‘Orange’ en Ámsterdam”. [12 de noviembre de 2014]

Asimismo, como mencionan Corado Valenzuela (2011) y Nomdedeu (2004), los periodistas recurren a un abanico de metonimias para referirse a los jugadores, tales como la nacionalidad, como se muestra en (20), donde Carlos Tévez es designado mediante el sintagma nominal *el argentino*. Otro recurso de los periodistas para denominar al jugador es la posición desempeñada por éste en el terreno de juego, como apreciamos en (21) donde se designa a David McGoldrick, Anthony Pilkington y Abdul Hamid a través de sus posiciones en la cancha, esto es: *el delantero del Ipswich Town*, *el medio del Blackburn Rovers* y *el meta*, respectivamente. De igual manera, los periodistas se refieren al jugador por el número que tiene en el dorso de la camiseta, como notamos en (22) donde se hace referencia a Lionel Messi por el número 10 de su playera. Respecto a esto último, Villoro (2014, p. 23) menciona cómo anteriormente cada número que los jugadores portaban en el dorso definía una posición. El ejemplo (22) nos hace advertir cómo el número 10 sigue siendo una importante referencia al jugador que maneja el balón en el mediocampo.

(20) “*El argentino* volvió a ser el goleador del torneo, junto al español José María Callejón del Napoli, con ocho dianas”. [9 de noviembre de 2014]

(21) “*El delantero* del Ipswich Town, de 26 años, filtró el pase perfecto entre la defensa rival para que el medio del Blackburn Rovers elevase la bola sutilmente para superar la salida del meta Bill Hamid”. [18 de noviembre de 2014]

(22) “El ‘10’ de la albiceleste brilló más que Cristiano, que se mostró poco asociativo y estuvo intermitente en la primera mitad [...]”. [18 de noviembre de 2014]

3.4 El entrenador

El entrenador fue el elemento al que menos se refirieron los periodistas en las notas futbolísticas de nuestro corpus, pues únicamente se le

mencionó 21 (2.3%) veces. En 12 ocasiones se le llamó por su nombre y apellido como en (23) y (24). En 6 ocasiones se le denominó únicamente por su apellido, como se advierte (25). Finalmente, sólo 3 veces se le designó por su nombre, apodo y apellido, como se observa en (26).

Es importante señalar que la mayoría de las referencias hacia los entrenadores, esto es 17 de las 21 registradas, fueron para designar a su vez al equipo que dirigían, tal como podemos apreciar en los ejemplos antes aludidos (23-26). Los dos primeros se configuran bajo la siguiente fórmula de sintagma nominal: determinante definido singular *el* + sustantivo común *cuadro* + participio pasado de los verbos *comandar* y *dirigir* respectivamente + preposición *por* + nombre y apellido del entrenador. Los dos siguientes ejemplos se configuran mediante la siguiente fórmula de sintagma nominal: determinante definido + sustantivo común + preposición *de* + la referencia del entrenador que ya hemos elucidado anteriormente.

- (23) “*El cuadro comandado por Miguel Herrera* estuvo al frente en el marcador en un par de ocasiones, pero al final fue derrotado por 3-2”. [18 de noviembre de 2014]
- (24) “Después de este tanto, el encuentro se tornó ríspido y con muchas faltas, pero *el cuadro dirigido por Roy Hodgson* se mostró más insistente de cara al arco rival”. [18 de noviembre de 2014]
- (25) “Aturdido por la contundente respuesta del rival a su atrevida apuesta ofensiva, *el equipo de Klinsmann* no volvió a estirarse hasta el minuto 22 [...]”. [18 de noviembre de 2014]
- (26) “El ‘10’ de la albiceleste brilló más que Cristiano, que se mostró poco asociativo y estuvo intermitente en la primera mitad, gracias al buen trabajo defensivo de *los hombres de Gerardo ‘Tata’ Martino*”. [18 de noviembre de 2014]

3.5 Jugadas y situaciones dentro de la cancha

Las referencias a las jugadas en el terreno de juego fueron las más recurrentes de nuestro corpus con 276 (30.2%) designaciones. La forma de denominar las jugadas fue mediante locuciones tanto nominales como verbales que toman como punto de partida diversos campos semánticos, tal como lo aseveran Trifonas (2004), Medina Cano (2010), Gómez Torrego (2010), Mapelli (2010), Saiz Noeda (2010), entre otros.

El campo semántico más recurrente en nuestro corpus fue por mucho el bélico-militar, como advertimos en los ejemplos (27-35). Los términos más recurrentes fueron los relativos a *tiros* a gol caracterizados en su mayoría por sintagmas nominales cuyos núcleos fueron el sustantivo *disparo*, como notamos en (27-29), y sólo en una ocasión señalado por el verbo *disparar*, como observamos en (30).

- (27) “Esa insistencia holandesa se trasladó hasta el segundo tiempo, de tal manera que Wesley Sneijder dio con las redes con *un disparo a distancia*, imposible para Ochoa”. [12 de noviembre de 2014]
- (28) “Al 18’, los locales ya eran más, lograron una racha de 16 toques consecutivos y terminaron su jugada con *un buen disparo* que obligó a Talavera a hacer un muy buen lance a mano izquierda para atenuar el esférico”. [18 de noviembre de 2014]
- (29) “Signevich se encontró con un balón rebotado dentro del área y sacó *un potente disparo* que se fue por un lado del arco de Alfredo Talavera”. [18 de noviembre de 2014]
- (30) “Recibió un balón de Héctor Herrera, levantó la mirada y *disparó* de afuera del área para vencer a Krul”. [12 de noviembre de 2014]

Otro término recurrente en el marco de este campo semántico fue aquél que se refiere a las jugadas ofensivas por medio del sustantivo *ataque*, como advertimos en (31-33). En los ejemplos (32) y (33) encontramos el sustantivo antecedido de la preposición compuesta *al*. Dicho sintagma preposicional (*al ataque*) es precedido a su vez por los verbos *lanzarse* e *irse*, respectivamente, para así constituir locuciones verbales que se refieren a las jugadas que tienen posibilidad de convertirse en gol.

- (31) “El resto del cotejo, Leones Negros se dedicó a manejar el resultado y aguantar *los constantes ataques felinos*, que no fueron suficientes para empatar el juego”. [8 de noviembre de 2014]
- (32) “Holanda, con la presión de estar en casa y buscar remontar sí o sí, se lanzó de nueva cuenta *al ataque*, volvió a descontar en el marcador, ahora mediante Daley Blind [...]”. [12 de noviembre de 2014]
- (33) “Con el aliento del público y la energía de Suárez, Uruguay *se fue al ataque*”. [13 de noviembre de 2014]

Por último, vale la pena comentar otros dos términos que observamos menos asiduamente en el corpus. Éstos fueron el sintagma nominal *tiro de castigo* y el verbo *fusilar*, como advertimos en (34) y (35), correspondientemente. El primer término fue utilizado para designar un penalti y el segundo para indicar una jugada que culminó en gol.

(34) “En *un tiro de castigo*, Elías Hernández mandó un centro venenoso al arco de Talavera [...]”. [26 de octubre de 2014]

(35) “Su dejada la aprovechó Diskerud para *fusilar* desde apenas diez metros a un Given totalmente vendido”. [18 de noviembre de 2014]

Asimismo, tal como afirma Gómez Torrego (2010, p. 139), los resultados tanto parciales como finales suelen presentarse mediante la sustantivación de cardinales, como podemos advertir en los ejemplos (36-39) donde se aprecian los resultados tanto parciales como definitivos de los diferentes encuentros futbolísticos. Estos ejemplos presentan el resultado a través de cardinales precedidos de determinantes. En el caso de (36), ubicamos el determinante indefinido masculino singular *un* y el determinante evaluativo-afectivo *humillante*. En el resto de los ejemplos (37-39), los resultados mediante cardinales sólo se hacen preceder del determinante definido masculino singular *el*.

(36) “Juventus aplastó al colista Parma con *un humillante 7-0* y se alejó momentáneamente a seis puntos de la Roma”. [9 de noviembre de 2014]

(37) “Diez minutos después, Fidel Martínez aprovechó una jugada dentro del área de Veracruz para marcar *el 1-0* para los Leones Negros”. [8 de noviembre de 2014]

(38) “El empate uruguayo llegó a los 63 con un cabezazo del defensa Giménez y tres minutos después, también de cabeza, Cavani puso *el 3-2*”. [13 de noviembre de 2014]

(39) “Cuando los de casa festejaban, a los 90, Venegas aprovechó un pase de Saborío y selló *el 3-3*”. [13 de noviembre de 2014]

3.6 Situaciones fuera de la cancha

Las referencias a las situaciones fuera del terreno de juego se ubicaron en el cuarto lugar de recurrencias de nuestro corpus con 96 (10.5%) denominaciones. Tal como señalan Trifonas (2004), Medina Cano (2010),

Gómez Torrego (2010), Mapelli (2010) y Saiz Noeda (2010), existen locuciones tanto nominales como verbales que se ubican en un abanico de campos semánticos para denominar las diferentes situaciones fuera de la cancha. Los campos semánticos que se destacaron en el corpus fueron: a) el campo bélico, como se observa en (40), donde el encuentro futbolístico se compara a un *duelo* entre dos bandos; b) el campo de lo fantástico, como en (41), donde el resultado negativo de la selección mexicana frente a la selección holandesa en el Mundial es considerada un *fantasma* que aparece en la mente de los jugadores mexicanos; c) el campo de la celebración, como en (42), donde la fase de la ligüilla² en el fútbol mexicano es considerada una Fiesta Grande; y d) el campo de las matemáticas, como en (43), donde la consecuencia de la victoria de un equipo se designa mediante la locución verbal *sumar puntos*.

(40) “Un potente disparo desde la frontal de Toni Kroos, a dos minutos del final, que se envenenó por el estado del campo tras el diluvio que cayó sobre Vigo, dio el triunfo a Alemania en *el duelo* de campeones del mundo (0-1) [...]”. [18 de noviembre de 2014]

(41) “Algunos *fantasmas* del Mundial llegaron a la mente del Tri”. [12 de noviembre de 2014]

(42) “León obtuvo tres valiosos puntos que lo aproximan a *la Fiesta Grande*, pues con 18 unidades, quedan a una de Cruz Azul, equipo que marcha en octavo puesto”. [26 de octubre de 2014]

(43) “Leones Negros *suma tres puntos* de oro”. [8 de noviembre de 2014]

Otros campos semánticos menos frecuentes en nuestro corpus fueron: a) el campo de la sastrería, como en (44), donde se hace referencia al hecho de ganar doce partidos seguidos a través de la locución verbal *hilvanar partidos consecutivos sin conocer la derrota*; b) el campo de la orfebrería, como en el ejemplo (45), en el que el periodista utiliza la metáfora *puntos de oro* para referirse a la consecuencia de una victoria que aleja al equipo de la Universidad de Guadalajara del descenso; c) el campo del aparato respiratorio, como en (46), donde se recurre a la locución verbal *tomar una bocanada de aire fresco* para referirse al momento de tranquilidad que

2 El término *ligüilla* es utilizado para referir un sistema de competencia utilizado en los torneos deportivos. En el caso de la Liga Mexicana de Fútbol, la ligüilla es un sistema de eliminación directa (aunque deben disputarse al menos dos partidos, uno de ida y otro de vuelta) en el que participan los 8 mejores equipos del torneo regular para, al final, designar a un campeón.

pasa el equipo de Leones Negros gracias a su victoria frente a Pumas; y d) el campo de la arquitectura, como en el ejemplo (47), en el que el sistema de competencia de la liga de fútbol se asemeja a una escalera, de tal suerte que el tercer lugar que ocupa el equipo de Toluca es considerado *el tercer peldaño*.

- (44) “Costa Rica *hilvanó su doceavo partido consecutivo sin conocer la derrota* al vencer a Uruguay en una definición por penaltis dentro de un vibrante partido amistoso que acabó empatado 3-3”. [13 de noviembre de 2014]
- (45) “Los Leones Negros consiguieron tres *puntos de oro* en su lucha por la permanencia en la Primera División”. [8 de noviembre de 2014]
- (46) “Los Leones Negros de la Universidad de Guadalajara *tomaron una bocanada de aire fresco* en el tema porcentual y vencieron 1-0 a los Pumas de la UNAM [...]”. [4 de octubre de 2014]
- (47) “[...] mientras que los dirigidos por Cardozo se alejaron de la cima, *ubicados en el tercer peldaño*, con 25 puntos”. [26 de octubre de 2014]

4. Conclusiones

A lo largo del presente estudio, hemos observado cómo existen diferentes elementos que son referidos en el marco de una nota periodística de un encuentro de fútbol. Los elementos considerados en nuestra investigación fueron únicamente seis, de los cuales los más frecuentemente nombrados por los periodistas fueron las jugadas y situaciones dentro del terreno de juego con 276 recurrencias, seguidas de los jugadores como individuos con 268 designaciones. Posteriormente, encontramos las referencias a los equipos con 229 frecuencias y las situaciones fuera del terreno de juego con 96. Por último, observamos las referencias hacia los grupos de jugadores con únicamente 24 reiteraciones, y a los entrenadores con apenas 21.

Para designar las jugadas y las situaciones dentro y fuera de la cancha, los periodistas recurrieron a locuciones nominales y verbales que se ubican en diferentes campos semánticos, entre los cuales destaca el campo bélico-militar. Para nombrar a un jugador o a un entrenador, el periodista se valió esencialmente de su nombre completo, de su apellido o de su apodo. Las referencias hacia el equipo se hicieron a través de sinónimos

de este término tales como *cuadro, escuadra, combinado, selección*, etc. Además, se recurrió a gentilicios, colores distintivos del uniforme, rasgos importantes del equipo, entre otros. Finalmente, en relación a grupos de jugadores, los periodistas se refirieron fundamentalmente al grupo de defensores mediante sintagmas nominales como *la zaga* o *la defensa*.

Por último, es nuestro deber señalar que estamos conscientes de que los resultados obtenidos en esta investigación no son por ningún motivo categóricos. Por ello, consideramos necesario que se sigan llevando a cabo estudios léxicos, sintácticos y lingüísticos en general referentes a los textos del deporte. En efecto, creemos que las investigaciones de corpus escritos y elaborados como el que hemos examinado aquí, así como de corpus orales tales como las crónicas de radio y televisión, resultan esenciales a fin de contribuir a la caracterización del discurso deportivo.

Referencias Bibliográficas

- Alvar Ezquerro, M. (2009) El deporte y los términos deportivos. En Hernán Gómez-Prieto B. (Ed.), *Il linguaggio dello sport la comunicazione e la scuola* (pp. 149-166). Milán: Edizioni Universitarie de Lettere Economia Diritto.
- Castañón Rodríguez, J. (2012). El lenguaje periodístico del deporte en el idioma español del siglo XXI. *Historia y Comunicación Social*, 17, 343-358.
- Castro Odio, L. A. (2011). Análisis lingüístico de una muestra del *Noticiero Nacional Deportivo*. En Ávila R. (Ed.), *Variación del español en los medios* (pp. 215-232). México: El Colegio de México.
- Corado Valenzuela, H. (2011). *Análisis Retórico de los Signos Sonoros y Lingüísticos de la Narración Radiofónica de Fútbol en Emisoras de Frecuencia Modulada*. Tesis. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Gómez Torrego, L. (2003). Aspectos gramaticales del lenguaje del fútbol. En Girón Alconchel, J.L., Iglesias Recuero, S., Herrero Ruiz de Loizaga, F.J., Narbona, A., (Coords.), *Estudios ofrecidos al profesor José Jesús de Bustos Tovar* (vol. II, pp. 969-991). Madrid: Universidad Complutense.

- Gómez Torrego, L. (2010a). Aspectos gramaticales del lenguaje del fútbol. *MarcoELE*, 11, 132-149.
- Gómez Torrego, L. (2010b) Aspectos semánticos del lenguaje del fútbol en España. *MarcoELE*, 11, 150-158.
- Groppaldi, A. (2009) Il lessico degli appassionati di pallavolo: lingua speciale e gergo per tifosi. En Hernán Gómez-Prieto B. (Ed.), *Il linguaggio dello sport la comunicazione e la scuola* (pp. 107-120). Milán: Edizioni Universitarie de Lettere Economia Diritto.
- Herrero Gutiérrez, F.J. (2012). Las retransmisiones deportivas radiofónicas en España: un análisis textual. *PANGEA*, 3, 118-135.
- Manero Sorolla, M. P. (1991). Los tratados retóricos barrocos y la exaltación de la imagen. *Revista de Literatura*, LIII(106), 445-483.
- Mapelli, G. (2004) Locuciones del lenguaje del fútbol. En *Atti del XXI Congresso dell' AISPI, Letteratura della memoria. La memoria delle lingue: la didattica e lo studio delle lingue della penisola iberica in Italia*. Messina: Lippolis (pp. 171-181).
- Mapelli, G. (2010). Aspectos semánticos del lenguaje del fútbol en Italia. *MarcoELE*, 11, 159-175
- Medina Cano, F. (2010). Los narradores deportivos y sus epopeyas cotidianas. En Martínez, S. (Coord.), *Fútbol-espectáculo, Cultura y Sociedad* (pp. 157-207). México: Afínita Editorial.
- Nomdedeu Rull, A. (2003). La terminología del deporte en los diccionarios generales del español. *Revista de lexicografía*, IX, 57-95.
- Nomdedeu Rull, A. (2004). *Terminología del fútbol y los diccionarios: elaboración de un diccionario de especialidad para el gran público*. Tesis doctoral. España: Universidad Autónoma de Barcelona.
- Quintero Ramírez, S. (2013a). Tropos en la crónica beisbolera en emisiones televisivas latinoamericanas. *Journal of Linguistics and Language Teaching*, 4(2), 83-99.

- Quintero Ramírez, S. (2013b). Análisis sintáctico de titulares deportivos en la versión electrónica de seis periódicos mexicanos. *Lengua y Habla*, 17, 165-182.
- Saiz Noeda, B. (2010). Notas sobre la retórica del lenguaje futbolístico. *MarcoELE*, 11, 196-227.
- Segura Soto, G. A. (2009). Prepara, apunta, dispara... fusila al portero, la metáfora bélica en el fútbol. *Káñina, Revista de Artes y Letras*, XXXIII, 67-74.
- Trifonas, P. P. (2004). *Umberto Eco y el fútbol*. Barcelona: Gedisa.
- Villoro, J. (2014). *Balón dividido*. México: Planeta.